onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de
Nederlandse Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 25,-
losse nummers Af 1,25
zaterdag met Ñapa Af 1,50
**donderdag
14 september 2006**
jaargang 122
nr 211

AMIGOE

prèkè

Werk in uitvoering?

vandaag inhoud

3 **aruba**

Verkeerschaos valt mee

10 **sport**

Moeizame zege Manchester United

12 **mensen**

Whitney wil scheiden

Zware regenval St. Maarten

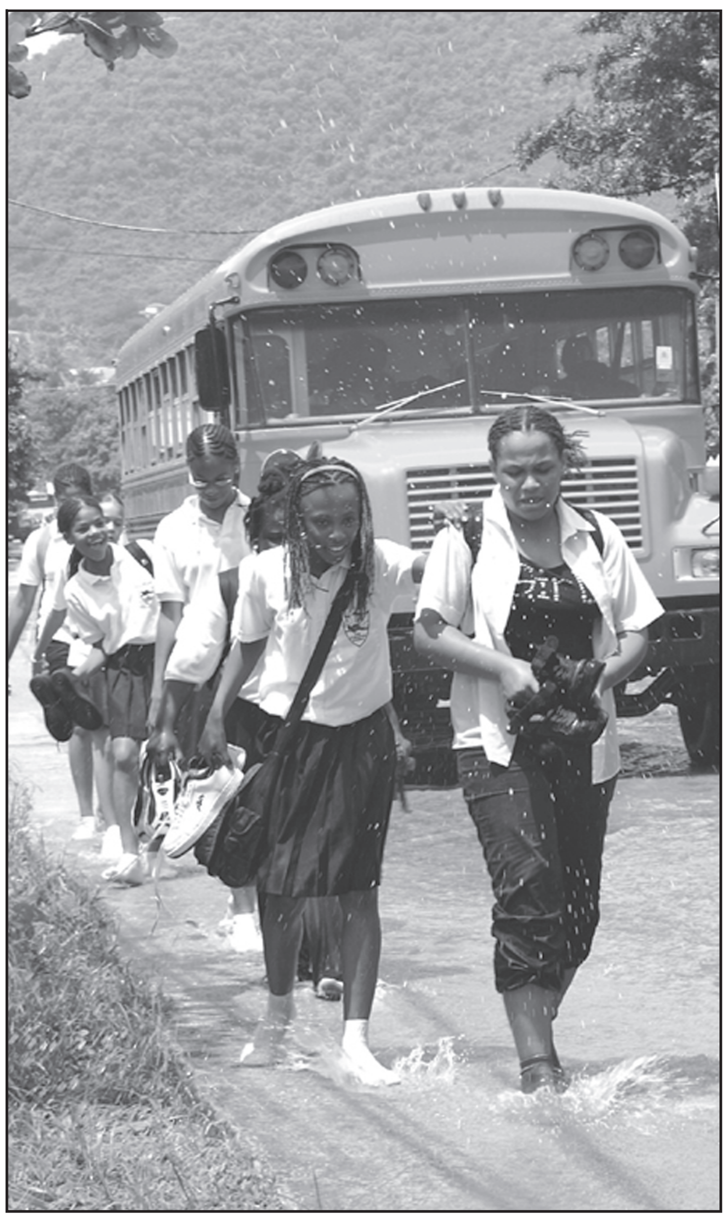
Foto: John Halley.

PHILIPSBURG — Net na afloop van de schooldag veranderden de straten van Cul de Sac gisteren in snelstromende rivieren.

Zware regenval overspoelde het gebied en sommige scholen besloten hun scholieren binnen te houden totdat het water zich zou terugtrekken. Voor de tweede achtereenvolgende dag werd het Cul de Sac-bassin net na de middag getroffen door een enorme stortbui die gepaard ging met zware donderslagen. Snelstromend, modderig water stortte zich van de omringende euvels naar beneden, wegen raakten overstroomd en grint en puin werden meegevoerd.
Jongeren die net uit school kwamen en buurtbewoners trotseerden de gutsende regen en overstroomde trottoirs en wegen om lopend, met hun schoenen in de hand, hun bestemming te bereiken.

Vervolg op pagina 9: Overstromingen in St. Peters

MEP bekritiseert eigen ministers

ORANJESTAD — "De afwezigheid van drie ministers tijdens de opening van de Staten is onacceptabel. Het getuigt van weinig respect voor het parlement en het Arubaanse volk", meent Ady Thijsen, fractieleider van de MEP in het parlement.

De voorzitter van de Staten, Mervin Wyatt-Ras, verexcuseerde zich dinsdag tijdens de officiële opening van het parlement voor de afwezigheid van Marisol Tromp, minister van Onderwijs, Sociale Zaken en Infrastructuur; Rudy Croes, minister van Justitie; en Nilo Swaen, minister van Financiën en Economische Zaken. De reden van hun afwezigheid werd niet bekend gemaakt.
Reden of geen reden, de MEP-fractie haalde tijdens hun wekelijkse persconferentie flink uit naar hun eigen bewindslieden. Statenlid Marlon Werleman kan zich niet voorstellen dat partijgenoten met zo'n belangrijke functie hun agenda's volplannen op een dag die zo belangrijk is voor het Arubaanse parlement en daarmee het democratische systeem. "Volgende week is het Prinsjesdag in Nederland, een gelegenheid die vergelijkbaar is met onze opening van de Staten. Ik kan me niet indenken dat de ministers daar de voorkeur geven aan andere zaken dan aanwezig te zijn bij de troonrede van de Koningin."

De fractie heeft daarom Statenvoorzitter Wyatt-Ras gevraagd om de regering officieel te laten weten dat het parlement niet gediend is van de afwezigheid van de ministers. De gele partij hoopt dat de drie ministers zich de kritiek ter harte nemen, ook nu premier Nel Oduber heeft laten weten zelf lichtelijk teleurgesteld te zijn over het wegblijven van zijn collega's.

Russische topbankier Kozlov vermoord

MOSKOU — De plaatsvervangend president van de Russische centrale bank, Andrei Kozlov, is vermoord. Na een bezoek aan een vriendschappelijke voetbalwedstrijd tussen personeelsleden van de centrale bank op woensdagavond werd Kozlov door nog onbekende mannen onder vuur genomen. Hij overleed vanochtend in een ziekenhuis in Moskou aan zijn verwondingen.

De 41-jarige Andrei Kozlov zette zich met overtuiging in voor het reorganiseren van de financiële markten in Rusland. Levan Zolotarev, topman bij ZAO Russian Standard Bank, vond Kozlov een 'gelovige' waar het om financiële hervormingen ging. Zolotarev:"Kozlov voerde vele radicale veranderingen door die noodzakelijk waren voor het Russische bankwezen."

Andrei Kozlov genoot ook bekendheid vanwege zijn strijd tegen witwaspraktijken in Rusland. Hij draaide zijn hand er niet voor om banklicenties in te trekken van banken die betrokken waren bij illegale praktijken. Kozlov deed dit bij 44 van de ruim 1200 Russische banken. Hij zei vorige week nog dat de straffen voor bankiers die schuldig zijn aan witwaspraktijken fors verhoogd moeten worden. Een wet rond omstreden faillissementen waaraan Kozlov en Zolotarev samen werkten, wordt dit najaar in de Doema, het Russische parlement, besproken.

Kozlovs carrière in de bankwereld begon in 1989 toen hij als econoom verbonden was aan de centrale bank van de Sovjet-Unie. Hij bleef aan tot 1999 toen de instelling inmiddels de Bank of Russia was geworden en Kozlov was opgeklommen tot plaatsvervangend president.
Hij verliet die post om bij particuliere ondernemingen aan de slag te gaan. Andrei Kozlov werkte onder meer voor ZAO Russian Standard Bank, waarna hij in 2002 weer op het vertrouwde nest kwam. Hij laat een vrouw en drie kinderen achter.

Op luchthavenconferentie
Wallé: 'Caribische luchtvaart een drama'

Clifton Wallé

WILLEMSTAD — Politici en private sector bemoeien zich vaak met de luchtvaart, terwijl regelmatig de kennis ontbreekt. Bovendien schiet de private (hotel)sector schromelijk tekort waar het gaat om financiële steun. Met letterlijk een donderpreek verwelkomde CTB-directeur Clifton Wallé begin deze week de toehoorders op de luchthavenconferentie in het Marriott.
De meeste politici hebben geen kaas gegeten van luchtvaart. De politiek heeft om die reden de commerciële operatie van veel regionale maatschappijen ondermijnd. "Een deel begrijpt niets van route-ontwikkeling. Bestemmingen worden gelanceerd en weer geschrapt naar aanleiding van politieke besluiten. Overeenkomsten worden op politiek niveau gesloten zonder overleg met luchtvaartmaatschappijen en andere belanghebbenden."

KAMELEON
De private sector in de regio omschreef Wallé als een "vreemd wezen. Als een kameleon. Zeer zichtbaar als het niet nodig is en onzichtbaar wanneer het er zijn moet". Overal zie je het bedrijfsleven zich mengen in discussies over luchtvaartontwikkeling. Terwijl ook de private sector vaak geen kennis heeft van luchtvaart. "Over markten discussiëren met hen is hetzelfde als een loodgieter een openhartoperatie te laten uitvoeren. En als het aankomt op marketingsteun geeft de sector niet thuis."

Vervolg op pagina 6

Palestijnse ministers dienen hun ontslag in

GAZA-STAD — Alle leden van de Palestijnse Hamas-regering hebben woensdagavond hun ontslag ingediend.

Daarmee maken zij de weg vrij voor de vorming van een regering van nationale eenheid waarin naast hun eigen radicale partij de Fatah-beweging van president Mahmoud Abbas zitting zal hebben. Dat heeft een regeringswoordvoerder gezegd.
Abbas bereikte dinsdag overeenstemming met Hamas-premier Ismail Haniyah over samenwerking in een regering van nationale eenheid.
Die moet de Palestijnse Autoriteit uit het internationale isolement halen waarin zij verkeert sinds de verkiezingszege van Hamas eerder dit jaar.
Israël en het Westen boycotten de Hamas-regering onder meer omdat de partij weigert de Joodse staat te erkennen.

Opnieuw kritiek op bouw superdammen

LONDEN — De Wereldbank ligt opnieuw in de clinch met natuurbeschermers over de bouw van gigantische dammen in droge regio's. In het tijdschrift New Scientist betoogt het hoofd van het Internationale Instituut voor Watermanagement (IWMI) dat de dammen de levensomstandigheden voor de lokale bevolking verslechteren, omdat visgronden en vochtige gebieden zouden verdwijnen.
Volgens een expert van de Wereldbank heeft Afrika maar 20 tot 25 procent van de wateropslagcapaciteit die het nodig heeft.

Gesprek Solana-Larijani uitgesteld

BRUSSEL — De vandaag voorziene ontmoeting tussen de Iraanse en de Europese topdiplomaat, respectievelijk Ali Larijani en Javier Solana, is uitgesteld. Dit heeft de EU in Brussel bekendgemaakt.

De twee zouden praten over de nucleaire projecten van Iran. Na een telefoongesprek hebben ze woensdagavond besloten dat hun medewerkers elkaar vandaag in Parijs treffen. Die spraken elkaar woensdag ook al in de Franse hoofdstad.

Gangsters Colombia verstoken van seks

BOGOTA — Gangsters in de Colombiaanse stad Pereira staan voor een moeilijke keuze. Hun geweer inleveren of geen seks meer met hun vrouw of vriendin. De vrouwen van de bendeleden hebben besloten dat ze geen gemeenschap meer willen met hun partners zolang die weigeren hun geweren in te leveren, bericht de Britse zender BBC.

Naar verluidt doen tientallen vrouwen in Pereira mee aan de actie 'staking van de gekruiste benen' . De stakingsactie krijgt steun van de burgemeester van Pereira, een van de meest gewelddadige steden in Colombia waar alleen dit jaar al 480 mensen zijn gedood.
Volgens een woordvoerder van de lokale autoriteiten hebben de vrouwen hun buik vol van het voortdurende geweld en hebben ze tijdens een vergadering besloten hun echtgenoten zo te dwingen hun speeltjes in te leveren.
Volgens de Colombiaanse radio blijkt uit onderzoek dat bendeleden vooral in de misdaad belanden door hun honger naar status en macht en niet door armoede. Een van de vrouwen zei echter dat "wij willen dat ze weten dat geweld niet sexy is".
De stakingsactie doet denken aan de komedie Lysistrata van de Oud-Griekse schrijver Aristophanes waarin vrouwen gemeenschap weigeren om zo een vredesbestand af te dwingen tussen Athene en Sparta.

Heeft u zin om eens lekker uit eten te gaan?

Kijk dan vandaag naar onze speciale "Sizzle" op pag 14

Doden bij schietpartij in school

Foto: AFP/David Boily

MONTREAL — Een schietpartij heeft woensdag in een middelbare school in de Canadese stad Montreal aan een nog onbekend aantal mensen het leven gekost. Amerikaanse en Canadese media maakten melding van een tot mogelijk vier doden. Tussen de tien en twintig mensen zijn gewond geraakt, van wie een aantal zeer ernstig. De precieze toedracht is onduidelijk. Minstens een gewapende jongeman opende in de kantine lukraak het vuur, meldden ooggetuigen. De politie heeft hem naar eigen zeggen "uitgeschakeld". Sommigen repten van een tweede schutter, maar dat wilden de autoriteiten niet bevestigen. Op de foto schoolkinderen die elkaar troosten en anderen die via hun mobieltjes hun ouders geruststellen dat ze in veiligheid zijn en niet gewond zijn.

'Miljoenen clusterbommen op Libanon'

TEL AVIV — De Israëlische strijdkrachten hebben tijdens de oorlog in juli en augustus in totaal ruim 1,2 miljoen clusterbommen afgeworpen boven Libanon. Dat berichtte het dagblad Haaretz woensdag op gezag van een legerofficier, die de manier waarop Israël oorlog voerde "krankzinnig en monsterlijk" noemde.

"We hebben hele dorpen bedekt met clusterbommen", zegt de anonieme officier in Haaretz. Andere militairen zeggen dat Israël ook fosforbommen hebben afgeschoten op bewoond gebied om branden veroorzaken. Volgens het Internationale Rode Kruis verbieden internationale regels het gebruik van fosforbommen tegen mensen.
Mensenrechtenorganisaties pleiten al geruime tijd voor een verbod op het gebruik van clusterbommen. De wapens zouden buitenproportionele schade veroorzaken en veel willekeurige slachtoffers maken. Ook ontstaan grote 'mijnenvelden' door niet ontplofte munitie.

Het Israëlische leger stelt evenwel dat het geen 'verboden wapens' heeft gebruikt in Libanon.

Haynes (AVP) pleit voor beter onderhoud sportfaciliteiten

ORANJESTAD — Op het gebied van het overheidsbeleid met betrekking tot sport valt nog wel het een en ander te verbeteren. Tot die conclusie komt Carmelita Haynes, Statenlid voor de AVP.

Haynes constateert dat de verlichting van de faciliteiten te Lago Heights regelmatig kapot is en dat aan het schoonhouden van het terrein rond het sportveld ook van alles schort. Het Statenlid wijst verder met een beschuldigende vinger richting Arubaanse Sport Unie (ASU), die belast is met het onderhoud van het veld in het Joe Laveist Sportpark te San Nicolas. Het sportpark moest gesloten worden wegens achterstallige reparatiewerkzaamheden. In een motie, die door Haynes' AVP werd ingediend tijdens de begrotingsbehandeling van het ministerie van Arbeid, Cultuur en Sport, werd bij de regering aangedrongen op regelmatig onderhoud van de sportfaciliteiten. De motie werd met algemene stemmen aangenomen en Haynes zegt nu te hopen dat de motie niet in de spreekwoordelijke bureaulade verdwijnt. Zij heeft er verder voor gepleit dat het onderhoud van de sportparken bij dezelfde stichting wordt ondergebracht die ook het onderhoud verricht aan de Community Pool in San Nicolas en het Olympisch zwembad te Savaneta.
Volgens Haynes moet bij de bouw van volkswoningen ruimte worden gereserveerd voor de aanleg van een recreatieruimte, waar jongeren en ouderen zowel binnen als buiten bezig kunnen zijn. Deze plaatsen dienen volgens het Statenlid een dubbel doel, want naast sportieve activiteiten kunnen er ook culturele en traditionele evenementen worden gehouden.

Haynes meent verder dat er recreatieparken en –ruimten moeten komen in groeiwijken als Pos Chiquito en Noord. Volgens het Statenlid wordt een aantal faciliteiten verwaarloosd die destijds onder de regering Eman in het kader van het *Plan di Bario* tot stand zijn gekomen. Haynes vermoedt dat politieke motieven daarbij een rol spelen.

L.G. Smith Boulevard

Verkeerschaos valt mee

ORANJESTAD — De L.G. Smith Boulevard is sinds maandag ter hoogte van de Belgiëstraat afgesloten. Het verkeer wordt omgeleid door Eagle, maar in die route zitten nog enkele knelpunten. Desondanks valt de verkeerschaos mee, vooral omdat veel mensen ervoor kiezen Oranjestad te mijden door via de rondweg te rijden.

Foto: Mirte de Rozario.

Medewerkers van DOW zijn begonnen met de langdurige werkzaamheden om een turborotonde aan te leggen.

Maandag gingen de wegwerkzaamheden van start om deze drukke T-kruising te vervangen door een 'turboronde'. Het verkeer zal tot het einde van het jaar alternatieve routes moeten rijden. Dienst Openbare Werken (DOW) hoopt de rotonde tegen die tijd gereed te hebben.

Het omringende deel van de boulevard is afgesloten om medewerkers van DOW alle gelegenheid te geven veilig te werken. Voor het verkeer betekent dit een enorme aanpassing. Na de eerste drie dagen maakt projectleider Jossy Kock de balans op. Volgens hem valt het erg mee met de verkeersdrukte. "Automobilisten passen zich goed aan en weten dat ze dit gedeelte van de stad moeten mijden. Hij constateerde wel kleine problemen, "maar we werken er aan op die op te lossen". Zo blijkt dat vooral het verkeer vanuit de Arendstraat naar de hotels stagneert. "We hebben gekeken naar de reden en ontdekten dat mensen de voorrangregels niet goed toepassen. DOW gaat voorrangsborden plaatsen op deze probleempunten", aldus de projectleider.
Het nu afgesloten kruispunt L.G. Smith Boulevard/Belgiëstraat werd in de ochtendspits elk uur gepasseerd door 920 voertuigen die vanuit Sasaki rijden. Vanuit de stad komen elk uur 720 voertuigen. De Belgiëstraat is elk uur goed voor 250 bestuurders.

Het doel van deze technisch grootste rotonde van Aruba is om de doorstroom van het verkeer te verbeteren. De rotonde zal uit vier aanvoerroutes bestaan. Een route vanuit de richting van de hotels naar de stad toe. Een route vanuit de stad richting de Sasakiweg. De derde route is de aanvoerroute vanuit de Belgiëstraat. Bij de aanleg van de turborotonde ook rekening wordt gehouden met de uitbreiding van het havengebied. Dat wordt de vierde aanvoerroute.

Dienstauto premier aangereden door quadracer

ORANJESTAD — Minister-president Nelson Oduber (MEP) is gistermiddag betrokken geweest bij een verkeersongeval.

De premier was op weg naar een vergadering en reed op de weg van Santa Helena naar Oranjestad, toen de dienstauto waarin hij zat geen voorrang kreeg van twee toeristen op quadracers. De auto had voorrang, maar daar waren de toeristen zich blijkbaar niet van bewust.
De voorste quadracer kon nog tijdig voor de auto langs, maar de achterste reed tegen het linkerachterportier van de dienstauto aan. De toerist die tegen de dienstauto reed, raakte lichtgewond aan zijn handen. Het was niet nodig om een ambulance te laten komen. De minister-president kreeg een lift aangeboden, zodat hij zijn weg kon vervolgen. De chauffeur van Oduber handelde de gang van zaken na het ongeval af met de politie.

De eigenaar van het bedrijf dat de quadracers verhuurde, werd erop gewezen dat hij helmen beschikbaar moet stellen aan zijn klanten.

Amado Römer: 'Het moet eerst goed gaan met de mens'

Minister-president Nelson Oduber (MEP) ontvangt een delegatie van vakbondsleiders uit de regio die op Aruba een FTA-conferentie bezoeken.

ORANJESTAD — De Curaçaose pater Amado Römer hield woensdagavond een vurig en emotioneel betoog over de coöperatieve spaar- en kredietverenigingen, ook wel *credit unions* geheten, die op Curaçao bestaan. Hij sprak tijdens de conferentie die door vakbond Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA) was georganiseerd.

In 1958 richtte Römer *een credit union* op in Otrabanda, Willemstad, die het doel had om mensen te leren sparen. Met dit spaargeld konden spaarders een lening krijgen. Het project kreeg snel navolging en in 1959 volgde de oprichting van Credit Union Santa Anna. Het systeem achter de spaarverenigingen had als doel om de problemen die ontstonden door de massaontslagen bij olieraffinaderij Shell enigszins te compenseren. Het gros van de bevolking leefde onder het bestaansminimum en veel aankopen werden op de pof gedaan terwijl afbetalen steeds moeilijker werd.

WORSTELEN

"Wij moesten worstelen om te overleven", aldus Römer. "Mensen leven echter niet alléén, maar met elkaar. Grote groepen mensen willen hun doelen bereiken. Een van de middelen van uitwisseling tussen deze groepen is geld. Geld is belangrijk en van geld kun je leven. Maar geld domineert tegenwoordig de mensen, de wereld en de gehele economie. Huishoudkunde is *placa*-kunde geworden. Wij zijn de onderlinge solidariteit en het gemeenschapsgevoel vergeten. Het kapitalistische liberalisme is een brutaliteit geworden, een barbarisme." De pater geeft als voorbeeld dat er in de EHBO kist die op de haven gebruikt wordt, praktisch niets zit en dat er slechts een kraan is waaruit de werknemers water kunnen drinken. Hij is van mening dat deze twee voorbeelden duidelijk het doorgeschoten kapitalisme laten zien. Er is geen respect voor mensen. "Hier wordt voorbij gegaan aan de menselijkheid en daarvoor hoef je niet intelligent te zijn of naar school te zijn geweest."
Römer legde uit hoe een en ander in zijn werk gaat. "De regering van Curaçao stond en staat bekend als miserabel en asociaal. In plaats van blijven praten over de sociale disorde moest er iets gebeuren. Daarmee ontstond het spaaridee. Mensen spaarden in het begin vier gulden en vijftig cent per maand. Maar het idee sloeg aan en kreeg navolging in andere buurten. Het doel van union credit is *construi*. Je moet mensen niet laten vallen maar ze juist helpen. En verlies vooral de waarde van mensen niet uit het oog. In principe is de union credit een praktische vertaling van het evangelie op de economische situatie," zo vertelt de pater vol furore. Hij geeft als voorbeeld dat een buschauffeur door middel van een lening van de union credit een nieuwe bus kan kopen, geld dat een reguliere bank hem niet geleend zou hebben.

GLOBALISATIE

Volgens Römer betekent "globalisatie dat je mensen laat vallen. Vakbonden hebben dan ook zeker een doel. Vakbonden kunnen bijvoorbeeld de koers van een regering veranderen. Op Curaçao is bijvoorbeeld het fiscale systeem veranderd onder invloed van de vakbonden. De vakbonden en de coöperatieve spaar- en kredietverenigingen op Curaçao werken dan ook samen. In het kader van de globalisatie is het belangrijk om je te realiseren dat '*si e hende ta bai bon, e cos ta bai bon*, en niet omgekeerd.' Op de vraag van minister-president Nelson Oduber (MEP) hoe er omgegaan moet worden met competitie uit lage lonen landen, waarbij de premier verwees naar Thomas Friedman's boek *The world is flat*, antwoordde Römer dat alle ondernemingen op zoek zijn naar goedkope arbeid maar dat de belangrijkste vraag is of dat sociaal wel gerechtvaardigd is.
Aruba kent overigens geen coöperatieve spaar- en kredietverenigingen zoals Curaçao maar heeft een volkskredietbank die min of meer dezelfde functie vervult.

Een jaar van hard werken voor de boeg

ORANJESTAD — "Dat we verschillen van mening is normaal, maar we moeten ons niet laten verdelen door de onderlinge verschillen. Net als een gitaar, die met zes heel verschillende snaren een harmonieus akkoord kan laten horen." Met die woorden riep gouverneur Fredis Refunjol dinsdag de Staten op om zich het komende jaar eensgezind in te zetten in het belang van het volk en de komende generaties.

De toespraak van de gouverneur begon somber. Hij wees op de problemen in het toerisme en de hoge energieprijzen. "De ontwikkelingen van de afgelopen jaren laten zien hoe kwetsbaar Aruba is." De regering wil om de problemen het hoofd te bieden nieuwe markten aanboren en zich richten op de rijkere gasten door het ontwikkelen van luxe vijfsterren hotels. Ook de verhuizing van de haven zal een bijdrage leveren aan het aanzien van het eiland en dus de kwaliteit van het toerisme. Dit project zal in 2007 van start gaan en een investering vergen van ongeveer 35 miljoen florin.

SCHOLING

De regering signaleert dat er nog steeds knelpunten zijn op de arbeidsmarkt, waardoor veel buitenlandse arbeidskrachten moeten worden aangetrokken. Zorgvuldige afstemming tussen opleidingen en bedrijfsleven moet ertoe bijdragen dat jongeren een opleiding krijgen, waarmee ze op de arbeidsmarkt terecht kunnen. Meer scholingsmogelijkheden voor volwassenen zullen de huidige werknemers kansen bieden op beter werk. Een goede *manpowerplanning* bij bedrijven zal hand in hand gaan met een strikt toelatingsbeleid.
Op de basis- en middelbare scholen zal gewerkt worden aan kwaliteitsverbetering, zowel ten aanzien van de inhoud van de lessen als van de infrastructuur. De minister van Onderwijs komt met een Nationaal Onderwijsplan, waarin ook de rol van ouders en maatschappelijke instanties aan bod zal komen. Er zal meer aandacht komen voor leerlingen die aangewezen zijn op het speciaal onderwijs en voor jongeren die hun opleiding voortijdig afbreken. Daarnaast zal op het sociale vlak gewerkt worden aan meer aandacht voor kinderen met gedragsproblemen, drugsgebruik, maar ook voor kindermishandeling. De regering gaat ervan uit dat veel problemen zullen verminderen als er meer mogelijkheden komen voor jongeren om met sport bezig te zijn. Daarmee zal ook een bijdrage worden geleverd aan de oplossing van het probleem van overgewicht bij kinderen en jongeren. Er komt meer sportaccommodatie, niet alleen voor de jeugd, maar ook voor de rest van de bevolking. Daarmee wordt de volksgezondheid in het algemeen bevorderd, wat gunstig zal zijn voor de ontwikkeling van de ziektekosten.
In 2007 zal ook het project van de dump te Parkietenbos gestalte krijgen. Dan zal de installatie voor het verwerken van huisvuil tot *fluff* in gebruik worden genomen. Samen met het project voor de kustbescherming en de effectuering van de wetgeving op het gebied van ruimtelijke ordening, moet dit een bijdrage leveren aan de verbetering van het aanzicht van Aruba.

FINANCIEN

De financiële situatie blijft zorgelijk. Het streven blijft een evenwichtige begroting, maar dat blijft moeilijk, omdat negentig procent van de lasten bestaat uit vaste kosten. Wel meent de regering dat het intomen van de tekorten op de ziektekosten een stap in de goede richting is geweest. Daarnaast zal een kerntakenanalyse moeten uitwijzen welke werkzaamheden de overheid nog kan afstoten. Een VUT-regeling zal het voor ambtenaren aantrekkelijk moeten maken om de overheidsdienst te verlaten. Wel wijst de regering op het ontbreken van goede pensioenregelingen bij veel bedrijven, waardoor het vaak niet aantrekkelijk is om de overheidsdienst te verlaten. Aan de inkomstenkant verwacht de regering positieve ontwikkelingen nu de reorganisatie bij de belastingdienst vrijwel is afgerond. Toch wordt vastgesteld dat de overheid niet altijd binnenkrijgt waar ze recht op heeft en daarom wordt gekozen voor een vorm van omzetbelasting.

Afsluitend laat de regering weten dat wordt vastgehouden aan de autonomie van Aruba, als het gaat om de discussies over de staatkundige verhoudingen, maar wel in het licht van de groeiende internationale samenwerking in de wereld.
De gouverneur riep burgers en bestuurders op om zich in te zetten met integriteit om zo een betere toekomst voor iedereen te bereiken.

Universiteit lanceert website

ORANJESTAD — De universiteit van Aruba heeft tijdens de opening van het academisch jaar de universiteitswebsite geïntroduceerd. De naam van de site is www.ua.aw.

Op de website is algemene informatie over de universiteit te vinden en wordt de geschiedenis van de universiteit belicht. Verder is er gedetailleerde informatie te vinden over de drie faculteiten. De universiteit bezit een rechts- en een financieel-economische faculteit en een faculteit hospitality en tourism.
Bij de lancering van de site gaf de universiteit aan dat het op korte termijn de intentie heeft om de website interactief te maken. Dit is momenteel nog niet het geval.

Cadushi di Cristal voor toneelgroep Mascaruba

ORANJESTAD — Gisteren werd in Biblioteca Nacional Aruba de *Cadushi di Cristal* voor de vijfde keer uitgereikt. Ditmaal ging de prijs naar toneelvereniging Mascaruba. Het gaat om een Arubaanse prijs die tweejaarlijks wordt uitgereikt aan mensen of organisaties die zich hebben onderscheiden op het gebied van het Papiamento. Eerdere winnaars waren Digna Laclé (1997), Hubert Booi (1999), Ernesto Rosenstand (2001) en Ramon Todd Dandare (2003).

door Wim Rutgers

De vijfde Cadushi di Cristal werd uitgereikt aan de groep die gedurende 45 jaar een indrukwekkend aantal toneelstukken heeft gebracht en die zo een grote impact heeft gehad op de ontwikkeling van het Arubaanse theaterleven. Bij het derde lustrum van de toneelgroep schreef de *Amigoe*: “Mascaruba heeft het Arubaanse volk uit de districten naar Cas di Cultura weten te brengen. Men is daarin geslaagd door blijspelen te brengen in het Papiamento. Nu is men zover, dat een Mascaruba-voorstelling bijna bij voorbaat al op uitverkochte zalen kan rekenen.”

Toen op 15 november 1958 Cas di Cultura werd geopend, uitte de toenmalige CCA-voorzitter Jan Beaujon de wens dat de verspreide op het eiland bestaande toneelgroepen zich in een vereniging zouden concentreren. Zo kwam uit het bestaande parochietoneel en een diversiteit van licht amateurtoneel op 10 april 1961 het bekende Mascaruba voort, waar individuele toneelliefhebbers zich bij aansloten.

Toneelvereniging Mascaruba was de uitvoerende groep van de Stichting Teatro Arubano, die zich tot drievoudig doel had gesteld, een ‘algemeen dienstverlenend lichaam aan welke vorm van toneelkunst dan ook’ te zijn, om ‘algemene voorlichting op het gebied van toneel’ te verstrekken en een ‘een eigen regisseur te kweken’. Het bestuur werd gevormd door D. Tromp, voorzitter; R. Lopez-Henriquez, vicevoorzitter; J.G. van de Berg, secretaris; O. Boekhoudt, penningmeester en N. Vrolijk en C.W.J.J. Heufke als leden. Mascaruba begon aanvankelijk met een Spaanstalige, een Engelstalige, een Nederlandstalige en een Papiamentstalige afdeling, maar alleen de laatste bleek uiteindelijk levensvatbaar te zijn en succes te oogsten.

REPERTOIRE

Aruba kent een rijke toneeltraditie maar geen van de toneelgroepen op het eiland heeft in verleden en heden zo’n stempel op het lokale toneelleven gedrukt als Mascaruba, door haar lange bestaan van inmiddels 45 jaar, het aantal gepresenteerde stukken dat de honderd begint te naderen en de variatie van het repertoire. De folkloristische presentatie *Nochi Rubiano* haalde bijvoorbeeld meer dan dertig voorstellingen in binnen- en buitenland, het historische stuk *Macuarima* haalde er negentien en werd later nog weer heropgevoerd. Het was normaal dat in de eerste decennia van het bestaan minstens tien voorstellingen in een uitverkocht Cas di Cultura plaatsvonden.

Foto Elsbeth Bakker

Gisteravond kreeg toneelvereniging Mascaruba de Cadushi di Cristal uitgereikt, wegens de bijdrage aan de ontwikkeling van het Papiamento.

Mascaruba presenteerde tijdens haar 45-jarig bestaan een interessant repertoire van vertalingen en adaptaties uit de universele literatuur met een grote variatie naar tijd, taal en cultuur, en daarnaast origineel werk door lokale auteurs. Mascaruba bracht het Arubaanse publiek in kennis met bekende en minder bekende werken uit diverse continenten als Europa, Noord-Amerika en Zuid-Amerika. De groep werd daarbij gesteund door vertalers en auteurs uit eigen kring. Van de talrijke namen kunnen hier genoemd worden Hubert Booi, Ernesto Rosenstand, Nena Vrolijk, Domi Tromp, M. Dirks, M. Mathilda, M. Schwengle, Ph. Vrolijk en Julieta Quillotte-de Cuba.

Mascaruba presenteerde komisch en ernstig toneel, blijspelen en drama’s, thrillers, tragedies en kluchten. Steeds stond daarbij het stimuleren van het Papiamento voorop en het culturele belang om stukken in de eigen taal te spelen. De vereniging putte daarbij uit de rijke bronnen van alle belangrijke genres uit de wereldliteratuur. Auteurs als Hubert Booi en Ernesto Rosenstand zorgden voor origineel werk met blijspelen en musicals, maar ook religieuze werken, met op de Arubaanse historie gebaseerde spelen en stukken over moderne sociale problemen.

Mascaruba begon weliswaar met door de Sticusa uitgezonden Nederlandse regisseurs als Joeki Broedelet, Piet Eelvelt, Peter Holland, Maxim Hamel, Piet en Elly Kamerman en Dolf de Vries, maar al gauw traden in de plaats daarvan eigen mensen als Oslin Boekhoudt en Dominico Tromp, Chido Quilotte, Yvonne Spellen en R. Tromp en anderen in de plaats, zodat het verreweg grootste deel van het in de loop der jaren gebrachte repertoire volledig product van eigen regie vormde. Daarmee heeft Mascaruba een belangrijke bijdrage geleverd aan de lokale kennis omtrent de theaterwetenschap en theaterpraktijk.

Mascaruba heeft in de loop van het bestaan steeds op een trouwe kern van leden kunnen rekenen, zodat er zelfs nu nog leden zijn die al vanaf de oprichting actief zijn.Daarnaast heeft Mascaruba terecht veel aandacht besteed aan haar jongerenafdeling die als kweekvijver van nieuw talent fungeert. Daarmee heeft de groep een belangrijke educatieve rol in onze gemeenschap vervuld.

OPEN LUCHT

Mascaruba speelde niet alleen in Cas di Cultura maar veelvuldig ook daarbuiten op andere locaties om het toneel dichter bij de bevolking te brengen. Het middeleeuwse mirakelspel *Maria di Ser’i Noca* werd in sterk aangepaste Arubaanse vorm in het ter gelegenheid van dat spel ingerichte openluchttheater Ser’i Noca te Santa Cruz.gebracht. De groep trad eveneens op De Palm Island voor toeristen op, en door middel van rollenspelen voor de training van politieagenten. Mascaruba bezit momenteel in de Cueba di Mascaruba een eigen gebouw aan de Dominicanessenstraat. De groep maakte al snel gebruik van moderne communicatiemiddelen. Zo bracht Mascaruba radiohoorspelen en al in maart 1967 vond een eerste rechtstreeks optreden voor TeleAruba plaats. Ook werden diverse presentaties op videotape opgenomen, bewaard en uitgezonden.

Mascaruba kan als een belangrijke culturele ambassadeur gezien worden die niet alleen de waarde van toneel lokaal propageerde en verspreidde, maar door talrijke buitenlandse optredens ook regionaal en internationaal bekend werd op de Antillen en in landen als Suriname, Venezuela, Colombia, Peru en ver daarbuiten. Als gastheer en deelnemer aan internationale festivals heeft Mascaruba in diverse delen van de wereld bekendheid gegeven aan ons eiland, zijn taal Papiamento en zijn Arubaanse cultuur.

Mascaruba heeft al vanaf het begin de grote cultureel-historische waarde van gedegen archivering van manuscripten, programmaboekjes, foto’s, geluidstapes, videobanden en rekwisieten ingezien, waardoor ook de komende generaties kennis kunnen nemen van onze toneelgeschiedenis. Waar in het algemeen jammer genoeg zoveel van onze toneelgeschiedenis verloren is gegaan, beschikt Mascaruba over waardevol materiaal van wat gepresenteerd en gepresteerd is ten behoeve van latere geslachten.

Proeven bij ‘Maria in de keuken’

ORANJESTAD — Boodschappen doen en ondertussen lekker eten. Dat kon afgelopen zaterdag in Super Food waar reclame voor de producten van importeur Tec Inc. werd gemaakt en dan vooral voor ‘Sea Best’. Zo kon het winkelend publiek heerlijk genieten van rijst met vis, klaargemaakt door Maria Juddan, onder meer bekend van de commercials. Net zoals het in het oude Arubaanse kinderliedje ‘Maria ta den cushina’ (Maria is in de keuken) gaat, kookte ze en schepte ze vervolgens de bordjes vol voor de vele passanten. Ook eigenaar Ike Cohen van Tec Inc. at een hapje mee, getuige de foto.

Casino’s verloten huis

ORANJESTAD — Crystal en Seaport Casino’s hebben een nieuwe campagne gestart waarmee ze meer klanten aan zich willen binden.

Om mee te doen aan een loterij waarbij een huis de hoofdprijs is moet men wel eerst lid worden van *The Card*. Lid worden kost niets. Wanneer men bij de slotmachines 35 punten behaalt ontvangt men een ticket. Voor de verschillende tafelspelen in de casino’s gelden andere regels. De trekking van de loterij vindt plaats op 16 oktober. Het te winnen huis staat in Alto Vista Villas Residency. De tweede prijs is een geldbedrag van tienduizend florin.

De punten die men verzamelt kunnen ook op een later moment worden ingewisseld voor een weekendverblijf in het Renaissance hotel of een etentje in een restaurant.

Animal Rights Aruba
We save, We care, We educate!
E-mail: ara@setarnet.aw
Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393
Voor donaties: via Paypall zie website

WEEKENDAGENDA

VRIJDAG 15 SEPT

Insight Art Gallery, Paradera Park
Solo expositie *Walking in soul,*
werk van Mo Mohamed
09:00 – 17:00 uur ma-vrij
(in weekend op afspraak)
t/m 18 september

ZATERDAG 16 SEPT

Schoonmaakactie *Esaki ta mi Bario*
Centro di Bario Lago Heights
Parkeerplaats CMB Noord
Centro di Bario Playa Pabao
08:00 – 13:30 uur

Cas di Cultura
Workshop schminken voor toneel
10:00 – 12:00 uur

Aruba Flying Club
Informatiebijeenkomst over
theoriecursus vliegbrevet
14:00 uur Royal Plaza 225

Aruba Wieler Bond
Nationaal kampioenschap tijdrijden
16:30 uur start bij ingang Colony

Centro di Bario Brazil
Ban Topa, Open Huis
17:00 – 23:00 uur

Vader Piet, San Nicolas
Alzheimer Memorial Walk
17:30 uur

ZONDAG 17 SEPT

Aruba Wieler Bond
Nationaal kampioenschap
wielrennen: wegwedstrijd
07:30 uur start Urataca Center

Rozenkruizersgebouw, Savaneta
Herdenkingsbijeenkomst
16:00 uur

Activiteiten voor deze weekendagenda (vrijdag tot en met zondag) tot uiterlijk woensdagmiddag schriftelijk opgeven per fax 582 2368 of e-mail amigoearuba@setarnet.aw.

Herdenkingsfeest Rozenkruisers

ORANJESTAD — Dit jaar vindt het piramide herdenkingsfeest van de Rozenkruisers plaats op zondag 17 september. Elk jaar komen de leden van de Aloude en Mystieke Orde Rosae Crucis bijeen om de bouw van de Grote Piramide van Egypte te herdenken. Deze piramide wordt door historici toegeschreven aan farao Cheops (plm. 2650 v. Chr.). De herdenkingsbijeenkomst wordt gehouden op een datum die zo dicht mogelijk bij het herfstpunt ligt, rond 23 september.

De plaatsing en de bouw van de piramide onthullen een verbazingwekkende kennis van rekenkunde, geometrie, natuurkunde, geografie en astronomie.

Ze blijft een raadsel voor elke huidige wetenschapper en een uitdaging voor de geest.

Volgens de traditie van de Rozenkruisers werd de piramide verscheidene eeuwen voor het bewind van farao Cheops opgericht en werd zij nooit als graftombe of begraafplaats gebruikt.

De Rozenkruisers zijn van mening dat het een tempel was die uitsluitend gebruikt werd voor de inwijdingen die in de oude mysteriescholen werden gehouden. Voor hen vereeuwigt deze tempel het pad van inwijding dat de mens moet gaan om zich op te werken uit de staat waarin hij zich bevindt en om een toestand van volmaaktheid te bereiken wat het uiteindelijke doel van zijn ontwikkeling is.

Amorc is een traditionele inwijdingsorde, waarvan de wortels in het oude Egypte liggen. Het was echter onder de stuwende kracht van Amenhotep IV, beter bekend als Ichnaton, dat zij haar ware vorm kreeg.

Eeuwenlang bestendigde zij, mondeling en in geschreven vorm, de kennis die de ingewijden door de eeuwen heen aan elkaar doorgaven.

WEDEROPLEVING

De Orde is geen sekte en geen religie. Zij heeft slechts tot doel een bijdrage te leveren aan de ontwikkeling van het bewustzijn en aan de lichamelijke, geestelijke en spirituele wederopleving van de mensheid. De Orde is evenmin een politieke organisatie en heeft mensen van alle sociale lagen binnen haar gelederen. In overeenstemming met haar motto dat de grootst mogelijke tolerantie samengaat met een zo volledig mogelijke onafhankelijkheid, werpt zij geen dogma’s op. Zij stelt haar leringen ter beschikking aan iedereen die in de mysteries van het leven is geïnteresseerd. Haar officiële symbool is het Rozenkruis. Dit symbool heeft in het geheel geen religieuze achtergrond. Het kruis vertegenwoordigt het lichaam van de mens en de roos de voortschrijdende ontwikkeling van zijn ziel.

De ceremonie is op 17 september om vier uur ’s middags in het gebouw van de Aruba Chapter Amorc te Savaneta. Leden, maar ook geïnteresseerde niet-leden zijn van harte welkom.

Poolse film in Access Art

ORANJESTAD — In Access Art wordt vanavond de film *La Double Vie de Veronique* van de Poolse regisseur Krzystof Kieslowski vertoond.

De film gaat over twee vrouwen, Weronika en Veronique, die beide twintig jaar oud zijn en geboren zijn op dezelfde dag. Weronika in Polen, Veronique in Parijs. Beide zijn muzikaal onderlegd en hebben ook dezelfde hartkwaal. Ze kennen elkaar niet, maar ze beseffen dat ze niet alleen zijn. Wanneer Weronika tijdens een optreden overlijdt aan een hartstilstand merkt Veronique dat ze iets verliest, maar wat precies weet ze niet. Door toeval komt Veronique in contact met poppenspeler Alexander, die onbewust een link geeft naar haar dubbelgangster. Actrice Irene Jacob speelt in deze film de dubbelrol van zowel de Poolse Weronika als de Franse Veronique. Zij ontving voor deze prestatie de prijs voor beste actrice tijdens het filmfestival in Cannes.

De voorstelling begint om acht uur en de toegang is gratis. Van de bezoekers wordt wel een vrijwillige bijdrage verwacht.

Vaste gasten

ORANJESTAD — Bill, Beverly en Evan Artz uit de Verenigde Staten brengen al 21 jaar hun vakantie door op Aruba. De laatste jaren verblijven ze regelmatig in de Marriott Ocean Club. Ze nemen vaak vrienden mee, aan wie ze eerder hebben verteld hoe ze zelf van Aruba genieten. Als waardering voor hun loyaliteit zijn ze nu benoemd tot ‘goodwill ambassadors’. Ricardo Croes van Aruba Tourism Authority kwam hun persoonlijk het bijbehorende certificaat overhandigen. Vervolgens ging de familie op de foto, die ongetwijfeld nog meer vrienden zal aanzetten om naar Aruba te komen.